

RECOMENDACIONES PARA FACILITAR LAS ACTAS DEL XIV CONGRESO DE ARQUEOLOGIA CHILENA, A REALIZARSE EN COPIAPO EN OCTUBRE DE 1997

Hans Niemeyer F.

El hecho que no se tomen en cuenta en la redacción de los trabajos destinados a las actas de los congresos algunas normas elementales anteriormente propuestas, destinadas a uniformar los textos, implica un gasto considerable de energía y tiempo por parte de los editores --que siempre son ad honorem-- y de los impresores. A objeto de conseguir uniformidad en las actas del próximo congreso (XIV) a realizarse en Copiapó en octubre venidero, hemos optado por repetir esas normas y consejos en las páginas de nuestro *Boletín*, agregando algunas otras recomendaciones que han surgido de la experiencia de preocuparnos de la impresión de las Actas del XIII Congreso de Antofagasta, actualmente en prensa.

Del acento en los monosílabos

Los monosílabos se escriben *sin acento*, a menos que tengan que diferenciarse de otro que se pronuncie igual, pero de otro significado. Se escriben definitivamente sin acento los siguientes monosílabos, de uso corriente, y con frecuencia escritos erróneamente:

dio	fui	pues
vio	fe	pie
fue	ve	pies
fin	ti	de

Casos más comunes de monosílabos acentuados:

Té: sustantivo bebida, para diferenciarlo del pronombre personal, p.ej.: te amo

Mí: lleva acento cuando es pronombre personal, p.ej.: este libro es para mí. No lleva acento cuando es adjetivo posesivo, p.ej.: mi libro

Sé: del verbo saber o del verbo ser, para diferenciarlo del reflejo o del pronombre, p.ej.: se baña

Tú: lleva acento cuando es pronombre personal, y no cuando es posesivo.

El: lleva acento cuando es pronombre personal, y no cuando es artículo determinante masculino singular.

Abreviaciones

Por ejemplo: p.e. = p.ej. = v.gr.

Las abreviaciones más frecuentes son las del sistema métrico decimal que son considerados *símbolos* y no abreviaciones, por lo tanto ¡no llevan punto!

Sistema métrico:

milímetro	mm
centímetro	cm
decímetro	dm
metro	m
hectómetro	hm
kilómetro	km
gramo	g
kilogramo	kg
área	á
hectárea	ha

Rosa de los vientos:

Norte	N	Noreste	NE
Sur	S	Sureste	SE
Este	E	Noroeste	NW

Oeste W u O Suroeste SW

Fechas:

Antes de Cristo	a.C
Después de Cristo	d.C
Antes del presente	a.p

Sintaxis

Frecuentemente los arqueólogos escriben frases como éstas:

- En el registro *se observó* dos manos de moler; tres fogones superpuestos. En vez de decir: en el recinto *se observaron* dos manos de moler; tres fogones superpuestos.
- En el patio *se encontró*: 2 ganchos de atalaje; una mano elíptica. En vez de: se encontraron: 2 ganchos de atalaje; una mano elíptica.
- *Se axhumó*: un huso con hebra de lana; un cesto y dos ollas. En vez de: *se exhumaron*: un huso con hebra de lana; un cesto y dos ollas.

Expresiones circunstanciales que se escriben separadamente

A través; tal vez; en seguida; sobre todo; sin embargo.

Otros errores frecuentes

Corrientemente se usa la palabra *asumir* por suponer, sobre todo los que han estudiado en los EE.UU., o leído mucha literatura en inglés. Incluso han usado el vocablo *asunción* en vez de suposición. Deberán evitarse estos barbarismos en pro de la pureza del idioma.

En muchos casos, todos los arqueólogos se refieren a "recursos hídricos", expresión que no existe. Debe decirse "recursos hidrológicos".

A menudo se escriben erróneamente con acento las palabras imagen, origen, margen, joven, volumen que, por ser graves terminadas en *n* no llevan acento escrito.

La palabra *sólo* lleva acento cuando reemplaza a *solamente*; no lleva cuando indica soledad: "es un hombre solo".

Este, esta, estos, esos, ese, esa, aquel, aquella, aquellos, aquellas, son pronombres demostrativos que llevan acento en caso que reemplacen al sustantivo.

Se escribe *Inca - incaico* (a), y no *Inka*, y menos *inkaico*. Del mismo modo, se escribe *pucaras*, y no *pukaras*. Si se usan las palabras con *k* para inka y pukara, éstas deben escribirse en cursiva, y de ninguna manera puede usarse la palabra *inkaico*, que es una mezcla de indígena con español.